

includes WORLD PREMIÈRE RECORDINGS

GRAND
PIANO

BERSA

COMPLETE PIANO MUSIC • 2

TEMA CON VARIAZIONI
BALLADE IN D MINOR
SONATA IN C MAJOR
RONDO-POLONAISE
WALTZES

GORAN FILIPEC

BLAGOJE BERSA
© Croatian Institute of Music / Hrvatski glazbeni zavodi

BLAGOJE BERSA (1873–1934)

COMPLETE PIANO MUSIC • 2

TEMA CON VARIAZIONI • BALLADE IN D MINOR
SONATA IN C MAJOR • RONDO-POLONAISE
WALTZES

GORAN FILIPEC, *Piano*

Catalogue Number: GP832
Recording Dates: 15–16 October 2019
Recording Venue: Fazioli Concert Hall, Sacile, Italy
Producer: Goran Filipec
Engineer: Matteo Costa
Editors: Goran Filipec, Matteo Costa
Piano: Fazioli, model F278
Booklet Notes: Goran Filipec
German Translation: Cris Posslac
Publisher: Croatian Institute of Music
Artist Photo: Stephany Stefan
Cover Art: *Maiden with the Seagull* by Dario Racane

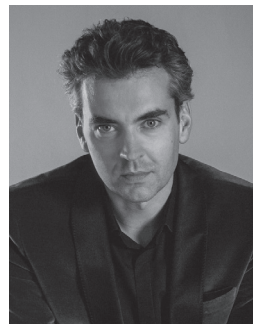
This recording was kindly sponsored by the Adris Foundation and the Ministry of Culture of the Republic of Croatia.



FAZIOLI



GORAN FILIPEC



© Stephany Stefan

Goran Filipec, laureate of the Grand Prix du Disque of the Ferenc Liszt Society of Budapest for his 2016 recording of Liszt's *Paganini Studies* (Naxos 8.573458), was born in Rijeka (Croatia) in 1981. He studied at the Tchaikovsky Conservatory in Moscow, the Royal Conservatory in The Hague, the Hochschule für Musik in Cologne and the Zagreb Academy of Music. He is a prize winner of several piano competitions including the Premio Mario Zanfi 'Franz Liszt', Concurso de Parnassos, the José Iturbi International Music Competition and the Gabala International Piano Competition. Filipec performs regularly in Europe, the United States, South America and Japan. He made his debut at Carnegie Hall in 2006, followed by performances in venues including the Mariinsky Theatre, the Auditorium di Milano, Minato Mirai Hall, the Philharmonie de Paris and the Palace of Arts in Budapest. With the award by the Liszt Society, Goran Filipec joined the list of prestigious laureates of the Grand Prix such as Vladimir Horowitz, György Cziffra, Alfred Brendel, Claudio Arrau, Zoltán Kocsis and Maurizio Pollini.

www.goran-filipec.com



'...Filipec's performances...basically left me stunned and speechless from the first notes, and I'm still recovering! [...] I cannot recommend this release highly enough' – *Gramophone* on Bersa Complete Piano Works, Volume 1 (GP767)

Das *Menuett* **10**, eine dreiteilige Miniatur mit einem zentralen Trio, werden wir kaum als selbständiges Stück auffassen können. Wir müssen vielmehr annehmen, dass es für ein größeres Werk gedacht war, das nicht ausgeführt wurde.

Zu seiner *Novelette* **11** hat sich Bersa womöglich durch Schumanns *Novelletten* inspirieren lassen. Auch hier handelt es sich um eine Miniatur mit verschiedenen kontrastierenden Abschnitten.

Die kurze und brillante *Bizarna serenada* (»Bizarre Serenade«) **12** bedient sich des Prinzips der »falschen Noten«. Es erscheinen also in possenhafter Manier dissonante Elemente und überraschende Harmonien, die auf einen munteren Inhalt schließen lassen.

Die hier eingespielte *Fantasia breve* **13** ist eine ältere Version des gleichnamigen Satzes, mit dem die Suite *Po nacinu starih* (»Im alten Stil«) beginnt, die in der ersten Folge unserer Gesamtaufnahme (GP 767) enthalten ist. Beide Fassungen unterscheiden sich nur minimal voneinander; allerdings ist die zweite Version melodisch komplexer und raffinierter ausgeführt.

Von narrativem Charakter ist die nächste Miniatur, *Stari mornar priča* (»Erzählung des alten Matrosen«) **14**, in der der Komponist eine differenziertere harmonische Sprache anstrebt. Bersa trug sich damit, das Stück zu orchestrieren, hat dieses Vorhaben aber nie verwirklicht.

Die *Mélancolie* **15** basiert auf recht einfachen melodischen Motiven und harmonischen Strukturen. Der Komponist bezeichnete sie als *Tristesse und Souvenir* (Kroatisch: *Sjećanje* = Erinnerung) und bemerkte, dass er das Stück an dem Tage vollendet habe, als seine Mutter verstarb. Eine Erklärung für den Charakter der Musik kann man darin allerdings kaum finden, da Bersa schon zwei Jahre zuvor mit der Arbeit an dem Werk begonnen hatte.

Goran Filipec
Deutsche Fassung: Cris Possilac

1	BALLADE IN D MINOR, OP. 65 (1920)	07:14
2	RONDO-POLONAISE, OP. 18 (1897)	08:07
3	VALSE MÉLANCOLIQUE, OP. 76 (1921)	03:28
4	SERENADE-BARCAROLLE (1917)	01:43
5	VENECIJANSKA BARKAROLA ('VENETIAN BARCAROLLE'), OP. 58 (1921)	04:06
6	RISO E LAMENTO, OP. 63 (1908)	02:56
7	VALZER, OP. 3 (1893)	10:25
8	TEMA CON VARIAZIONI, OP. 15 (1899) *	05:47
9	PIANO SONATA (NO. 1) IN C MAJOR, OP. 19 (1897) *	06:32
10	MINUET, OP. 11 (1895/96?) *	04:19
11	NOVELETTE, OP. 69 (1910)	03:18
12	BIZARNA SERENADA ('BIZARRE SERENADE') (1915)	02:14
13	FANTASIA BREVE, OP. 56 (1905) *	02:28
14	STARI MORNAR PRIČA ('AN OLD SAILOR'S TELLING') (1916)	02:05
15	MÉLANCOLIE, OP. 76 (1921)	02:16

*

WORLD PREMIÈRE RECORDING

TOTAL TIME: 67:46

BLAGOJE BERSA (1873–1934) COMPLETE PIANO MUSIC • 2

Blagoje Bersa, a composer of symphonic music, operas, songs, chamber and piano music, is considered to be one of the central figures in Croatian musical life during the turn of the 20th century. Born in Dubrovnik into a family of passionate amateur musicians in 1873, Bersa learned how to play piano by listening to members of his family perform. He received his primary education in Zadar, Vienna and Trieste, and from 1893 to 1896 studied music in Zagreb with Ivan Zajc, a Croatian opera composer. From 1896 to 1899 he studied piano in Vienna with Julius Epstein and composition with Robert Fuchs (also the teacher of Gustav Mahler and Jean Sibelius). In 1902, he was appointed conductor of the theatre in Graz, and from 1911 to 1918 he worked as artistic counsellor and arranger at the publishing house L. Doblinger. After the end of the First World War, Bersa returned to Croatia, and from 1922 he taught composition and instrumentation at the Music Academy in Zagreb. He held this position until the end of his life in 1934.

Bersa's contribution to the development of Croatian and Yugoslavian music is considerable, and his influence made an indelible mark on the numerous pupils he taught throughout the region. These include Rudolf Matz, Zlatko Grgošević, Božidar Kunc, Boris Papandopulo, Milo Cipra, Ivo Brkanović, Josip Vrhovski, Bruno Bjelinski, Miroslav Magdalenić, Zvonimir Bradić, Slavko Zlatić, Nikola Hercigonja and Juraj Stahuljak.

This second volume of Blagoje Bersa's piano music, follows the same model of presentation to that of the first, (GP767, released in 2018), in which the composer's works are organised according to their character and tonality, rather than chronologically. I opted for this, rather subjective model of presentation, believing that Bersa's musical style doesn't show a clear stylistic evolution (which would justify a systematic chronological order) but rather fluctuates between the harmonic structures and musical subjects of the 18th and 19th centuries. The titles, commonly used by composers of the 19th century, reveal unambiguously, the character and the content of the pieces, with the musical forms treated strictly. All of these characteristics position Bersa, in the context of his time, as a rather conservative composer.

melancholische Ton macht einem Scherzo mit einem recht passionierten Mittelteil Platz. Dieser musikalische Dualismus ist noch deutlicher in dem alternativen Titel *Danse mélancolique* – *Danse passionnée* illustriert, den der Komponist niedergeschrieben hat.

Die *Serenade-Barcarole* **4** und die *Venecijanska barkarola* (»Venezianische Barkarole«) **5** verraten Bersas Verhältnis zur musikalischen Idiomatik Italiens. Beide Barkarolen sind charmante, kleinformatige Schöpfungen in einer recht einfachen harmonischen Sprache. Den Notizen Bersas zufolge sollte die *Serenade-Barcarole* den Anfang eines größeren, dreiteiligen Werkes bilden – woraus gefolgert werden kann, dass es sich eigentlich um ein unvollendetes Stück handelt.

In *Riso e lamento* (»Lachen und Klagen«) **6** taucht, wie schon der Titel vermuten lässt, nach einem humorvollen Scherzando plötzlich ein Lamento-Motiv auf. Das Stück bewegt sich im Rhythmus eines Walzers.

Während die vorherigen Walzer keinen wirklichen Tanzcharakter zeigten, erinnert der größer angelegte *Valzer* op. 3 **7** auf bezaubernde Weise an Johann Strauß Sohn. Die eleganten, miteinander kontrastierenden Abschnitte dieser Walzerfolge laden uns allesamt in den Ballsaal ein.

Als Kompositionsstudien anzusehen sind sowohl das *Tema con variazioni* **8** als auch die *Klaviersonate* **9**, in denen Elemente aus Beethovens beziehungsweise Mozarts Schaffen erscheinen. Das Thema der Variationen bewegt sich auf der harmonischen Grundlage des dritten Satzes aus Beethovens Klaviersonate E-dur op. 109 und erinnert in seinen Veränderungen deutlich an den weiteren Verlauf des vorbildhaften Variationsfinals. Die einsätzige *Klaviersonate* hingegen zitiert wörtlich das erste Motiv aus Mozarts Klaviersonate c-moll KV 457, rückt dasselbe aber nach Dur. Weitere Übernahmen sind nicht vorhanden. Bersa entwickelt das musikalische Material in diesem klassischen Sonatenhauptsatz auf originelle Weise, wobei die Klangfülle der oktavierten Passagen und einige Akkorde orchestrale Wirkungen andeuten.

waren Rudolf Matz, Zlatko Grgošević, Božidar Kunc, Boris Papandopulo, Milo Cipra, Ivo Brkanović, Josip Vrhovski, Bruno Bjelinski, Miroslav Magdalenić, Zvonimir Bradić, Slavko Zlatić, Nikola Hercigonja and Juraj Stahuljak.

Wie das erste Album aus dem Jahre 2018 (GP 767) ist auch die vorliegende zweite Produktion mit Klavierwerken von Blagoje Bersa nicht chronologisch, sondern dem Charakter und Tonfall der Werke entsprechend aufgebaut. Ich kam zu dieser eher subjektiven Darstellung, weil ich der Ansicht bin, dass Bersas Musik keine klare stilistische Evolution aufweist (durch die eine systematisch-chronologische Ordnung gerechtfertigt wäre), sondern vielmehr zwischen den harmonischen Strukturen und musikalischen Themen des 18. und des 19. Jahrhunderts hin- und herpendelt. Aus den Titeln, wie sie gemeinhin unter den Komponisten des 19. Jahrhunderts gebräuchlich waren, erhellt ganz unmissverständlich der jeweilige Charakter und Gehalt der Stücke, wobei Bersa genau auf die Einhaltung der Formen achtete. All diese Merkmale weisen Bersa im Kontext seiner Zeit als einen recht konservativen Komponisten aus.

Mit Ausnahme der *Sonate* und des *Menuetts*, die schon gegen Ende des 19. Jahrhunderts entstanden, datieren sämtliche Stücke des gegenwärtigen Albums aus den beiden ersten Dekaden des 20. Jahrhunderts, die der Komponist in Österreich zubrachte.

Wir beginnen mit der *Ballade* **1**, die durch einen komplexen, mitunter an orchestrale Texturen erinnernden Klaviersatz gekennzeichnet ist. Das musikalische Raffinement dürfte sich zum Teil damit erklären lassen, dass sich Bersa etliche Jahre mit der Komposition des Werkes beschäftigt hat.

In der *Rondo-Polonaise* **2** wird das Hauptthema des Stückes als Refrain behandelt, der im Wechsel mit verschiedenen kontrastierenden Episoden erklingt. Die Aufzeichnungen des Komponisten lassen vermuten, dass das Stück womöglich als Ergänzung der einsätzigen *Klaviersonate* op. 19 **9** hätte dienen sollen. Es gibt indes keine Hinweise darauf, dass Bersa dieses Vorhaben je realisiert hat.

Die *Valse mélancolique* **3** ist eine dreiteilige Miniatur. Der anfangs wahrhaft

With the exception of the *Sonata* and the *Minuet*, written at the end of the 19th century, all of the other pieces on this album were composed during the first two decades of the 20th century, while the composer was living in Austria.

We start with the *Ballade* **1**. It is marked by complex writing, sometimes resembling an orchestral texture. Bersa worked on the piece for several years and this partly explains its musical refinement.

The *Rondo-Polonaise* **2** presents the main *Polonaise* theme as a refrain which alternates with different episodes of contrasting character. The composer's notes reveal that he may have intended to use it as part of the single-movement *Piano Sonata*, Op. 19 **9**. There are, however, no indications that this was ever accomplished.

The *Valse mélancolique* **3** is a miniature piece written in ternary form. It starts with a truly melancholic character and then moves towards a *scherzo* with quite a passionate middle section. The alternative title noted by the composer, *Danse mélancolique – Danse passionée*, illustrates precisely the dualistic character of the piece.

The *Serenade-Barcarole* **4** and the *Venecijanska barkarola* ('Venetian Barcarolle') **5** reveal the composer's ties with Italian musical idioms. Both *Barcarolles* are charmingly written in small forms with a rather simple harmonic language. According to Bersa's notes, the *Serenade-Barcarole* was intended to be the first part of a larger ternary form piece, which suggests that the work can be considered as unfinished.

Riso e lamento (in English 'Laugh and moaning') **6**, as the title implies, alternates a humoristic *scherzo*-like opening with the sudden appearance of a *lamento* motif. The piece is in a waltz rhythm.

If the previous waltzes didn't convince a true dancing character, then the larger *Valzer*, Op. 3 **7**, by style, adorably reminiscent of Johann Strauss Jr, presents a series of contrasting and elegant sections, all inviting us to the ballroom.

Tema con variazioni **8** and the *Piano Sonata* **9** can both be considered studies in composition with some elements of transcription of works by Beethoven and Mozart respectively. The theme of the former is written on the harmonic base of Beethoven's *Piano Sonata in E major, Op. 109*, third movement, followed by a series of variations, strongly resembling those composed by Beethoven.

The *Piano Sonata* on the other hand, literally copies the first motif of Mozart's *Piano Sonata in C minor, K. 457*, but changes the tonality to major. The rest of the piece, however, doesn't display any further elements of transcription, and develops the musical material in an original way. It is written in a single movement and in Classical sonata form, with orchestral concepts implied by the sonority of passages in octaves and a series of chords.

Minuet **10** is a miniature work written in three-part form with a *Trio*. It can hardly be considered as an independent piece, and we may assume that it was conceived as a movement for a larger work – one that didn't come to fruition.

Bersa's *Novelette* **11**, possibly inspired by Schumann's *Novelettes*, is another miniature piece revealing several contrasting sections.

Bizarna serenada ('Bizarre Serenade') **12**, a short and brilliant piece, is written on the principle of 'wrong notes' in which dissonant elements and unexpected harmonies appear suddenly in a buffoon-like manner, implying a humoristic content.

Fantasia breve **13** is an earlier version of the first movement of the suite *Po nacinu starih* ('In the old way') presented in the first volume of Bersa's *Complete Piano Works*. The difference between the two versions is minimal although the second version presents more melodic complexity and refinement.

Stari mornar priča ('An Old Sailor's Telling') **14**, again a miniature, has a rather narrative character and reveals the composer's search for a more complex harmonic language. Bersa intended to orchestrate the piece, but this was never accomplished.

Mélancolie **15**, which is based on rather simple melodic motifs and harmonic structures, bears the notes *Tristesse* and *Souvenir* (in Croatian *Sjećanje*). The composer indicated that the work was completed on the day of his mother's death, but this probably cannot serve as a reference for the character of the piece, since he started writing it two years earlier.

Goran Filipec

BLAGOJE BERSA (1873–1934) KLAVIERWERKE • 2

Mit seinen symphonischen Werken, Opern und Liedern sowie mit seiner Kammermusik und seinen Klavierwerken gehörte Blagoje Bersa (1873–1934) ohne Frage zu den zentralen Gestalten des kroatischen Musiklebens um 1900. Er kam in Dubrovnik als Kind begeisterter Amateurmusiker zur Welt und lernte das Klavierspiel, indem er bei den Aufführungen seiner Familienmitglieder mitmachte. Seine grundlegende Ausbildung erhielt er in Zadar, Wien und Triest. Von 1893 bis 1896 lernte er in Zagreb bei dem bekannten kroatischen Opernkomponisten Ivan Zajc, und von 1896 bis 1899 lebte er in Wien, wo ihn Julius Epstein am Klavier unterrichtete und Robert Fuchs, bei dem unter anderem auch Gustav Mahler und Jean Sibelius studierten, ihn in der Komposition unterwies. 1902 kam Bersa als Dirigent an das Theater von Graz, und von 1911 bis 1918 war er künstlerischer Berater und Arrangeur des Wiener Verlages L. Doblinger. Nach dem Ersten Weltkrieg kehrte Bersa nach Kroatien zurück. Von 1922 bis zu seinem Tod im Jahre 1934 unterrichtete er die Fächer Komposition und Instrumentation an der Musikakademie von Zagreb.

Bersa trug bedeutend zur Entwicklung der kroatischen und jugoslawischen Musik bei. Als Pädagoge hat er eine Reihe wichtiger Komponisten ausgebildet, die während des 20. Jahrhunderts einen wesentlichen Anteil am Musikleben der Region hatten. Seine Schüler